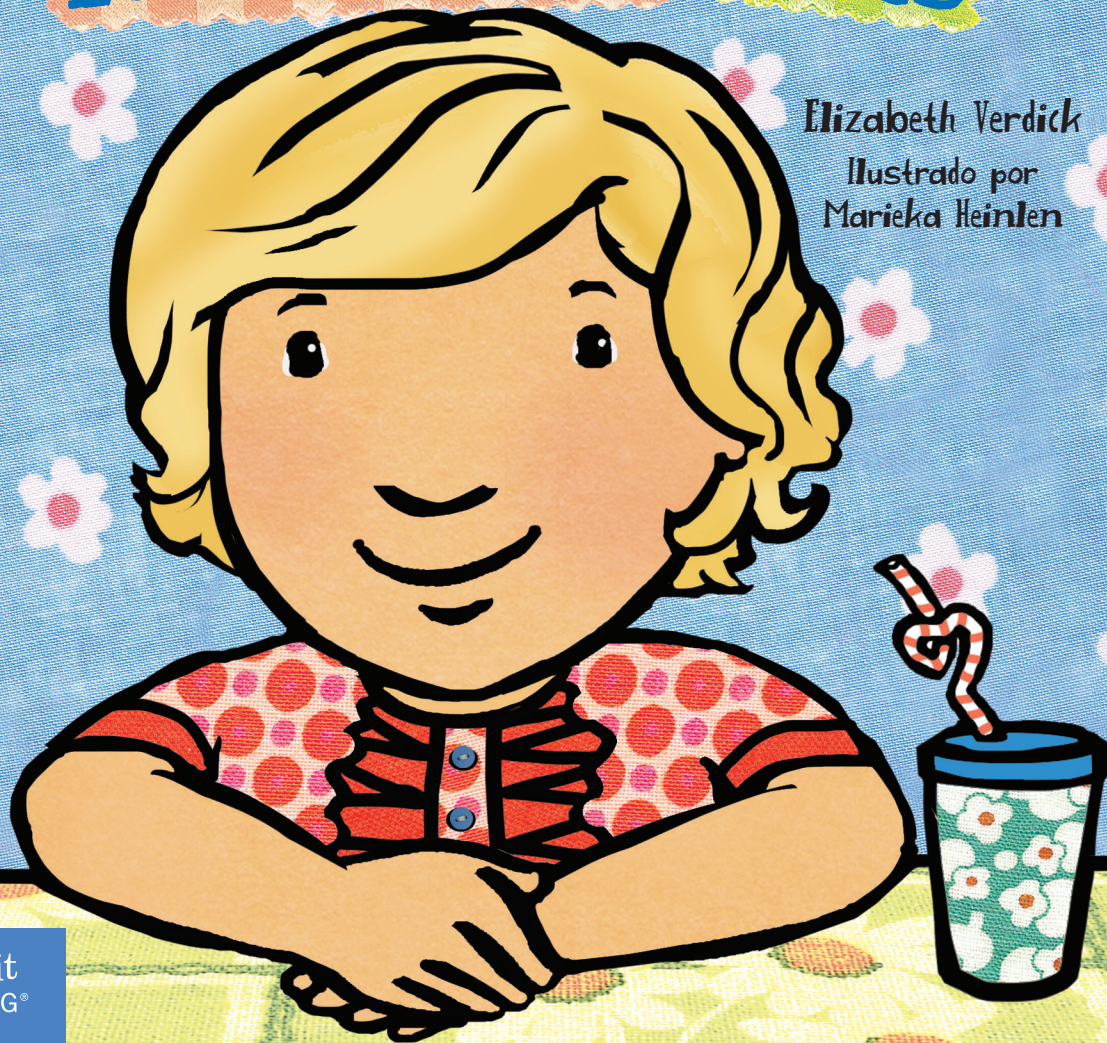


Manners Time

Los buenos modales

Elizabeth Verdick

Ilustrado por
Marielka Heinlen



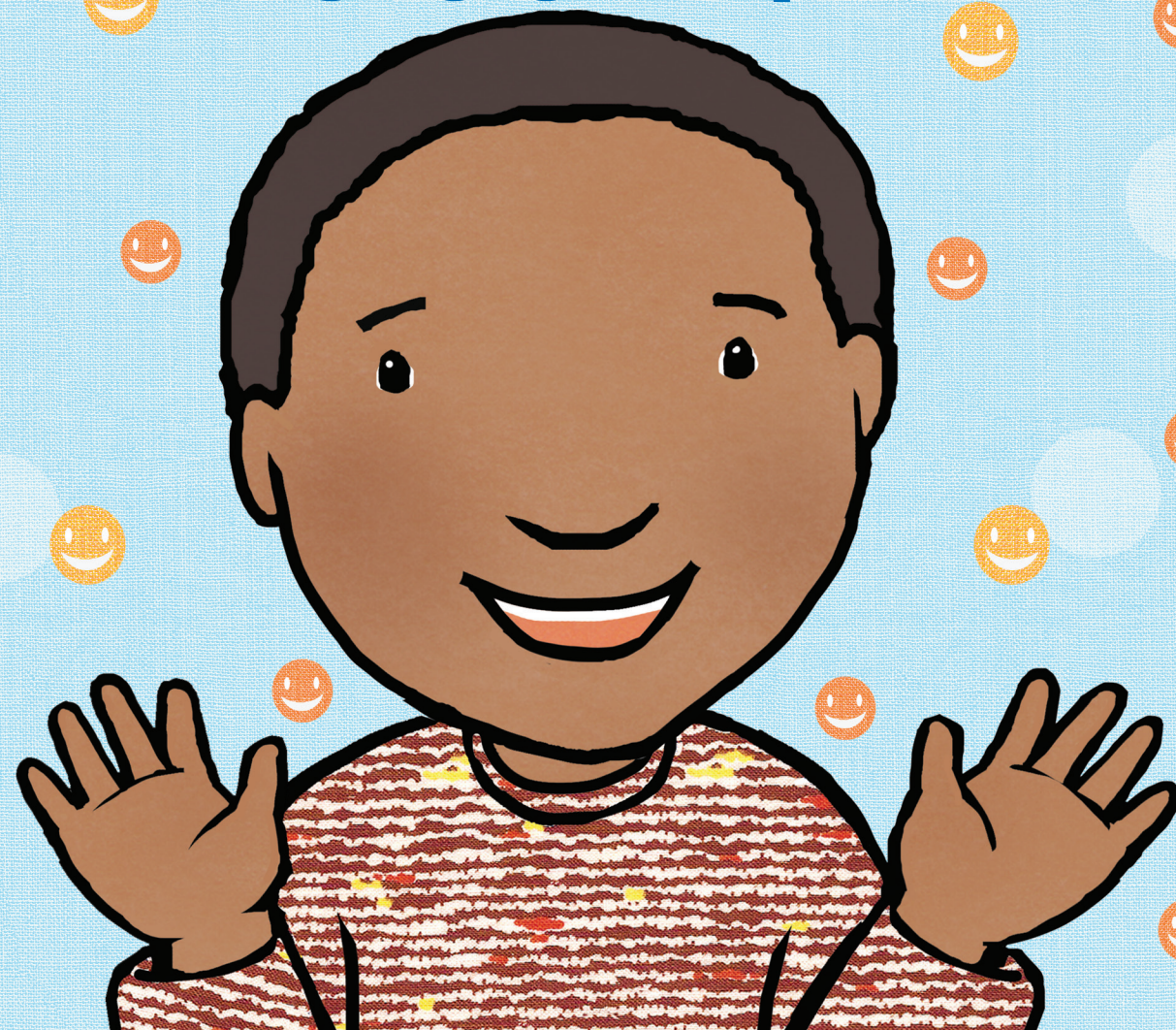
Manners start here, **with a smile.**

Then you add the words.



Los buenos modales empiezan aquí
con una sonrisa.

Luego agregas las palabras.



Hello

is how you
greet someone.
Do a little wave!

Hola

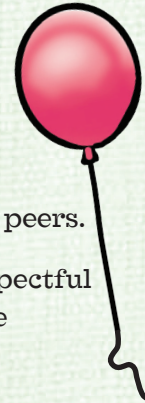
es la manera de
saludar a alguien.
¡Mueve un poco
la mano!



Manners Tips for Parents & Caregivers

Toddlers who get a head start on manners are learning social skills that will help them all their lives. Children at this age can be messy, outspoken, and impulsive, so set age-appropriate expectations for their etiquette.

- **Help your child get the words out.** Help toddlers remember to say “Please,” “Thank you,” “Hello,” or “Good-bye.” Offer friendly reminders: “Let’s be sure to thank Grandma for your new toy.” “What’s the magic word?”
- **Be a role model.** Let toddlers hear you saying “Please,” “Thank you,” and other courteous phrases. Your own polite behavior will continually reinforce the lessons you’re trying to teach.
- **Work on apologies.** When toddlers accidentally hurt a friend or grab a toy from a sibling, gently step in and model how to say “I’m sorry.” Let the other child know that the words “I forgive you” can help make everyone feel better.
- **Teach the many uses of “Excuse me.”** Encourage young children to say “Excuse me” after certain body noises. Remind toddlers to say “Excuse me” if they need to pass by someone, if they bump into someone, or if they need to interrupt a conversation.
- **Help children cheer each other on.** Everyone likes to hear “Good job”—especially young children. Notice and praise good behavior and manners. Encourage toddlers to say “Way to go!” and to give high-fives to friends and peers.
- **Promote kindness and respect.** Manners encourage us to be kind and respectful toward one another. Show your toddler that words have the power to make someone feel noticed, appreciated, and special.



Consejos sobre los buenos modales para los padres y educadores

Los niños que desde temprana edad aprenden buenos modales también están aprendiendo los hábitos sociales que les ayudarán en sus vidas. Sin embargo, a esta edad pueden ser descuidados, honestos e impulsivos. Establezca expectativas de urbanidad de acuerdo a la edad.

- **Ayude al niño a expresar las palabras.** Ayude a los niños a que recuerden decir “por favor”, “gracias”, “hola” o “adiós”. Recuérdeles con gentileza: “No olvides agradecer a tu abuela por tu nuevo juguete”. “¿Cuál es la palabra mágica?”.
- **Conviértase en un ejemplo.** Permita que lo escuchen cuando usted dice “por favor”, “gracias” y otras frases corteses. Su propio comportamiento respetuoso seguirá reforzando las lecciones que está intentando enseñar.
- **Practique las disculpas.** Cuando por accidente ofenden a un amigo o le quitan el juguete a un hermano, intervenga con gentileza y muéstreles con su propio comportamiento cómo decir “Lo siento”. Comuníquelo al niño afectado que decir las palabras “Te perdono” puede ayudar a que todos se sientan mejor.
- **Enseñe los diferentes usos de la palabra “perdón”.** Estimule a los niños a decir “perdón” después de hacer ruidos con el cuerpo. Recuérdeles decir esta palabra si necesitan pasar en frente de otra persona, si se tropiezan con alguien o si necesitan interrumpir una conversación.
- **Ayude a los niños a que se alienten entre sí.** A todos nos gusta ser elogiados con palabras como “Bien hecho”, especialmente a los niños. Observe y elogie el buen comportamiento y los buenos modales. Anímelos a decir “¡Te felicito!” y “Chocar los cinco” con sus amigos y compañeros.
- **Fomente la amabilidad y el respeto.** Los buenos modales nos alientan a ser amables con otros. Muéstrele al niño que las palabras tienen la capacidad para hacer sentir a alguien especial, apreciado y reconocido.

Manners start here,
with a smile.
Then you add the words.
Please? Thank you!
Excuse me. You're welcome.
I forgive you.

There are polite words to use when you greet someone, ask for something, or (oops!) make a mistake. There's even a nice way to say no. Open this book to find friendly words for every time of day.

Los buenos modales
empiezan aquí
con una sonrisa.
Luego agregas las palabras.
¿Por favor? ¡Gracias!
Perdón. De nada. Te perdono.

Estas son palabras corteses que utilizas para saludar a alguien, pedir algo o cuando (juh!) cometes un error. También existe una manera más agradable para decir "no". Abre este libro y encontrarás palabras amables para utilizar a cualquier hora del día.

free spirit
PUBLISHING®



Helping kids
help themselves®
since 1983

freespirit.com

Free Spirit Publishing, An imprint of Teacher Created Materials • 9850 51st Avenue, Suite 100 • Minneapolis, MN 55442

612.338.2068 • help4kids@freespirit.com



Look for other
Toddler Tools® books
Busca otros libros
Toddler Tools®

Text copyright © 2016, 2009 by Elizabeth Verdick. Illustrations copyright © 2016, 2009 by Marieka Heinlen. Translation copyright © 2016 by Free Spirit Publishing. All rights reserved.

Some fabrics used with permission of Denyse Schmidt Designs, LLC, www.dsquilts.com, and Amy Butler for Rowan Fabrics, www.amybutlerdesign.com.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Verdick, Elizabeth, author. | Heinlen, Marieka, illustrator.

Title: Manners time = los buenos modales / Elizabeth Verdick ;

ilustrado por Marieka Heinlen ; traducido por Edgar Rojas.

Other titles: Buenos modales

Description: Golden Valley : Free Spirit Publishing, 2016. | Series:

Toddler tools | Originally published: c2009. | English and Spanish.

Identifiers: LCCN 2016013070 | ISBN 9781631981210 (Web PDF)

| ISBN 9781631981227 (EPUB) | ISBN 9781631981203 (board

book) | ISBN 163198120X (board book)

Subjects: LCSH: Etiquette for children and teenagers—Juvenile

literature. | Board books.

Classification: LCC BJ1857.C5 V47 2016 | DDC 395.1/22—dc23

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2016013070>

Translation by Edgar Rojas, EDITARO

ISBN-13: 978-1-63198-120-3



9 781631 981203